

1. Bahrain Institute for Pearls & Gemstones

The Bahrain Institute for Pearls and Gemstones whose registered office is at Floors 3 and 4, East Tower, Bahrain World Trade Centre, Manama, Kingdom of Bahrain ("DANAT") provides educational training courses, verification services and scientific research in relation to pearls, gemstones and jewellery.

2. Educational Courses

DANAT provides a variety of gemmological educational training courses covering a range of subjects relating to pearls, gemstones, diamonds and jewellery. DANAT's educational courses offer a balance of theoretical knowledge and practical application using gemmological equipment and are intended to meet the educational needs of all students from beginners to professionals.

Training courses are either conducted by DANAT or provided by third party training providers arranged by DANAT.

DANAT's training courses are subject to change and availability and are provided on an assumption that there will be sufficient students for each training course. Where student numbers are insufficient the training course will be cancelled or re-scheduled.

For the latest DANAT training courses please access DANAT's website as follows:

<https://www.danat.bh/education/courses/>

3. These Terms & Conditions

These Terms and Conditions apply to all DANAT's training courses. Student applicants are required to read these Terms & Conditions **before** submitting and signing a "Student Application". The submission and signing of a "Student Application" will amount to a student's unconditional and unqualified agreement to these Terms & Conditions. Further terms and conditions may apply for training courses provided by third party training providers arranged by DANAT. Students will be informed of such further terms and conditions (if any) at the time they prepare their "Student Application".

4. Application

Students are invited to complete and submit a "Student Application" should they wish to participate in a DANAT training course. The "Student Application" can be submitted online via DANAT's website <https://www.danat.bh/appedu/>. DANAT's acceptance of any "Student Application" is subject to payment of the applicable fee, availability and the student meeting any applicable eligibility criteria. Students will be advised by email within three business days of submission of a "Student Application" as to whether they have been accepted.

1. معهد البحرين للؤلؤ والأحجار الكريمة

يقع المقر الرئيسي لمعهد البحرين للؤلؤ والأحجار الكريمة (دانات) في الطابقين الثالث والرابع، البرج الشرقي، مركز البحرين التجاري العالمي، المنامة، مملكة البحرين ("دانات"). ويقدم دورات تدريبية تعليمية وخدمات الفحص والبحث العلمي في مجال اللؤلؤ والأحجار الكريمة والمجوهرات.

2. الدورات التعليمية

يقدم معهد دانات مجموعة متنوعة من الدورات التدريبية التعليمية في مجال علم الأحجار الكريمة تشمل عدداً من المواضيع المتعلقة باللؤلؤ والأحجار الكريمة والألماس والمجوهرات ("الدورات التدريبية"). وتتميز الدورات التدريبية التي يقدمها دانات بالتوازن بين المعرفة النظرية والتطبيق العملي باستخدام المعدات المتخصصة في علم الأحجار الكريمة، وتهدف إلى تلبية الاحتياجات التعليمية لجميع الطلاب المبتدئين منهم والمحترفين.

تقدم الدورات التدريبية من قبل دانات أو من خلال مؤسسات تدريبية أخرى كما يتم تنظيمها من قبل دانات.

قد تخضع الدورات التدريبية للتغيير ويتوفر فيها عدد معين من المقاعد، كما يفترض لتقديمها وجود عدد كافٍ من الطلبة في كل دورة تدريبية. وفي حال عدم توفر العدد الكافي من الطلاب، تُلغى الدورة التدريبية أو يحدد لها موعد جديد.

لمعرفة أحدث الدورات التدريبية، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني لدانات على الرابط التالي:

<https://www.danat.bh/education/courses/>

3. الشروط والأحكام

تُطبق هذه الشروط والأحكام على جميع الدورات التدريبية. وعلى الطلاب المتقدمين للدورات التدريبية قراءة هذه الشروط والأحكام **قبل** تقديم «استمارة تسجيل الطالب» والتوقيع عليها. ويُعد تقديم الطالب «استمارة تسجيل الطالب» والتوقيع عليها موافقة غير مشروطة على تلك الشروط والأحكام. قد تطبق شروطاً وأحكاماً إضافية على الدورات التدريبية التي تقدمها المؤسسات الأخرى التي تنظمها دانات، ويُخطر الطلاب بتلك الشروط والأحكام الإضافية (إن وُجدت) عند إعداد «استمارة تسجيل الطالب» الخاصة بهم.

4. الطلب

على الطلاب ملء بيانات «استمارة تسجيل الطالب» وتقديمها في حال الرغبة في المشاركة في الدورة التدريبية. يمكن تقديم «استمارة تسجيل الطالب» عبر الإنترنت عن طريق موقع دانات الإلكتروني: <https://www.danat.bh/appedu/>. ولا يقبل دانات «استمارة تسجيل الطالب» إلا بعد سداد الرسوم المطبقة وتوفير الدورة التدريبية ووفاء الطالب بجميع معايير التأهل المطبقة (إن وجدت). يُخطر الطلاب في مدة أقصاها ثلاثة أيام عمل من تقديم «استمارة تسجيل الطالب» إذا تم قبول الطلب عن طريق البريد الإلكتروني.

Where a training course has eligibility criteria, for example, a proficiency in English, a minimum age or a level of qualification, the student will be required to confirm in the "Student Application" that the relevant eligibility criteria has been met and provide the appropriate evidence. Eligibility criteria, if applicable, will be detailed in the description of the training course and/or the terms and conditions of the third-party training provider as applicable.

5. Fees

The applicable fee for any given training course is due and payable at the time the "Student Application" is accepted by DANAT. Fee payment methods are detailed on the course invoice. In the event that the applicable fee is not paid before the start of a given training course then DANAT reserves the right to cancel the application.

The applicable fee does not include banking charges, visa, travel or accommodation costs, each of which, if applicable, will be payable by the student unless explicitly stated otherwise in the relevant training course programme description.

The student will be advised when the applicable fee is received by DANAT whereupon the student's place on the relevant training course will be confirmed.

Details of training course fees are set out on DANAT's "Student Application". Such fees are subject to change from time to time.

6. Cancellation & Withdrawal

A student may cancel their participation in a training course provided that the student notifies DANAT in writing of their cancellation. Where the notice of cancellation is received by DANAT no less than 7 calendar days before the start of the training course the student will be refunded 100% of the fees they have paid or at the student's option rescheduled to participate in the next available course. Where the notice of cancellation is received within 7 calendar days of the start of the training course the student will be refunded 50% of the fees they have paid or at the student's option rescheduled to participate in the next available course. For cancellations once the training course has started there will be no refund. Where a student withdraws from a training course, for whatever reason, no refund will be payable although, DANAT may, in its entire discretion, in consideration of the reasons of the withdrawal, reschedule the student to participate in the next available course.

Where further terms and conditions apply (in addition to these Terms & Conditions) in respect of third-party training providers then the position as to the cancellation, withdrawal and refund policy for such training courses will be set out in such further terms and conditions.

في حال كان لإحدى الدورات التدريبية معايير للتأهل مثل الكفاءة في اللغة الإنجليزية أو حد أدنى من السن أو مستوى أدنى من المؤهلات، على الطالب أن يؤكد في «استمارة تسجيل الطالب» استيفاء معايير التأهل المطلوبة وتقديم الإثباتات المناسبة على ذلك. في حال وجود معايير للتأهل، سوف يتم توضيح تلك المعايير في وصف الدورة التدريبية أو في الأحكام والشروط الخاصة بالمؤسسات الأخرى التي تقدم الدورة التدريبية، أو كلاهما عند الاقتضاء.

٥. الرسوم

تُستحق الرسوم لجميع الدورات التدريبية فور قبول دانات «استمارة تسجيل الطالب»، وتتضمن فاتورة الدورة التدريبية على تفاصيل طرق سداد الرسوم. في حال عدم سداد الرسوم قبل بدء الدورة التدريبية، يحتفظ دانات بحقه في إلغاء الطلب.

لا تشمل الرسوم المستحقة الرسوم البنكية وتكاليف التأشيرة أو السفر أو السكن. فعلى الطالب سداد كلاً من تلك الرسوم إن وُجدت، ما لم يُذكر في وصف برنامج الدورة التدريبية المعنية ما يخالف ذلك بوضوح.

يقوم دانات بإخطار الطالب فور استلام الرسوم المستحقة. وعليه، يتم تأكيد تسجيله في الدورة التدريبية المعنية.

تحتوي «استمارة تسجيل الطالب» الخاصة بدانات على تفاصيل رسوم الدورات التدريبية، والتي قد تخضع لتعديلات من حين لآخر.

٦. الإلغاء والانسحاب

يجوز للطالب إلغاء مشاركته في الدورات التدريبية على أن يقدم إخطارًا خطيًا لدانات بالإلغاء. في حال استلام دانات للإخطار بالإلغاء في مدة لا تقل عن سبعة أيام قبل بدء الدورة التدريبية، يتم إعادة جميع الرسوم بالكامل إلى الطالب أو يتم تحديد موعدًا جديدًا لمشاركته في الدورة التدريبية التالية المتوفرة حسب اختياره. وفي حال استلام دانات للإخطار بالإلغاء خلال السبعة أيام قبل بدء الدورة التدريبية، يتم إعادة نسبة (50%) من الرسوم إلى الطالب أو يتم تحديد موعدًا جديدًا لمشاركته في الدورة التدريبية التالية المتوفرة حسب رغبته. لا يتم إعادة الرسوم إلى الطالب في حال الإلغاء فور بدء الدورة التدريبية. وفي حال انسحاب الطالب من الدورة التدريبية لأي سبب كان، لا يحق له استرداد أي من تلك الرسوم، ولكن يجوز لدانات وفق تقديره المطلق وبالنظر إلى أسباب الانسحاب، تحديد موعدًا جديدًا للطالب للمشاركة في الدورة التدريبية التالية عند توفرها.

في حال تطبيق شروطًا وأحكامًا إضافية (بجانب هذه الشروط والأحكام) فيما يتعلق بالمؤسسات التدريبية الأخرى، فإن الوضع بالنسبة لسياسة الإلغاء والانسحاب والاسترداد فيما يخص تلك الدورات التدريبية يتحدد وفق ما تنص عليه تلك الشروط والأحكام الإضافية.

7. Intellectual Property Rights

Where DANAT provides study materials in relation to any training course, DANAT reserves any rights in relation to the intellectual property rights of such materials and whilst a student may use such materials for the purposes of the training course the student shall not copy, modify or enhance such materials or do anything that might infringe the intellectual property rights in such materials.

8. Liability

The total liability of DANAT towards any student shall not exceed the sum of any fees received from such student. DANAT shall not be liable for consequential, indirect or special losses. DANAT's liability shall not be limited in any way in respect of death or personal injury caused by negligence; fraud or fraudulent misrepresentation; or any other losses which cannot be excluded or limited by applicable law.

9. Data Protection

DANAT shall process a student's data in compliance with the obligations placed on it under relevant data protection laws. To see DANAT's privacy policy please visit: https://www.danat.bh/privacy_policy/.

Data collected from a student such as name, address, email, further contact details, employment, visa/residency status and educational background will be used by DANAT to provide the student with educational services as described herein. DANAT will retain such data for as long as it is required for the purposes for which it was collected. A student may request access, restrict access, update, correct and/or request removal of their personal data from DANAT's databases. DANAT relies upon the student's consent to use the student's personal data from the purpose of providing educational services to the student. The student may withdraw such consent at any time however without such consent DANAT may not be able to provide the educational services to the student. DANAT will not provide a student's contact information to non-affiliated third parties and will only send a student DANAT marketing material if the student expressly consents to this in the Student Application. DANAT will provide the student's data to third party training providers where the student has applied to participate in a training course which will be delivered by a third-party training provider. DANAT will ensure that in providing such data to the third-party training provider that the third party training provider undertakes to use such data only for the purpose of providing educational services and will comply with all applicable data protection laws.

DANAT will only include the student in marketing material if the student expressly consents to this in the Student Application.

DANAT will rely on the student's most recent instructions

٧. حقوق الملكية الفكرية

في حال توفير دانات مواد دراسية خاصة بأي من الدورات التدريبية، يحتفظ دانات بجميع الحقوق المتعلقة بالملكية الفكرية لتلك المواد. ويجوز لطلاب استخدام تلك المواد لأغراض الدورة التدريبية ولكن لا يحق للطلاب نسخ تلك المواد أو تعديلها أو الزيادة عليها أو القيام بأي فعل قد يؤدي إلى الاعتداء على حقوق الملكية الفكرية في تلك المواد.

٨. المسؤولية

تقتصر المسؤولية التي يتحملها دانات بالكامل تجاه الطالب على مبلغ الرسوم الذي حصل عليه دانات من الطالب. ولا يتحمل دانات المسؤولية عن الخسائر التبعية أو غير المباشرة أو الخاصة. لا يتحمل دانات المسؤولية في أي حال من الأحوال فيما يخص حالات الوفاة أو الإصابة الشخصية الناتجة عن الإهمال أو الاحتيال أو التدليس، أو أي خسائر أخرى لا يمكن استبعادها أو الحد منها بموجب القانون المطبق.

٩. حماية البيانات

يستخدم دانات بيانات الطلاب بما يتوافق مع الالتزامات الواقعة على عاتقه بموجب قوانين حماية البيانات ذات الصلة. للاطلاع على سياسة الخصوصية الخاصة بدانات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني التالي: https://www.danat.bh/privacy_policy/.

يستخدم دانات البيانات التي تم جمعها من الطلاب مثل الاسم والعنوان والبريد الإلكتروني وبيانات الاتصال الأخرى والعمل وحالة التأشيرة أو الإقامة والتعليم لتوفير الخدمات التعليمية الواردة في هذه الاستمارة للطلاب. ويحتفظ دانات بتلك البيانات وفق الحاجة لتأدية الغرض الذي جمعت من أجله. ويجوز للطالب طلب الاطلاع على بياناته الشخصية في قواعد البيانات التابعة لدانات أو تقييد الاطلاع عليها أو تحديثها أو تصحيحها أو إلغائها أو بعض أو كل ذلك. يتطلب استخدام دانات للبيانات الشخصية للطلاب على الحصول على موافقة منهم بذلك من أجل استخدامها بغرض توفير الخدمات التعليمية لهم. ويجوز للطالب سحب تلك الموافقة في أي وقت من الأوقات، ولكن قد لا يتمكن دانات من توفير الخدمات التعليمية للطلاب إلا بعد الحصول على تلك الموافقة. ولا يحق لدانات توفير بيانات التواصل الخاصة بالطلاب للجهات الأخرى غير المرتبطة بدانات، وسوف يُرسل دانات مواد تسويقية للطلاب فقط في حال موافقة الطالب على ذلك في «استمارة تسجيل الطالب». يوفر دانات بيانات الطلاب لمؤسسات التدريب الأخرى التي تقدمها تلك المؤسسات للمشاركة في الدورات التدريبية التي تقدمها تلك المؤسسات. ويتعهد دانات عند تقديم تلك البيانات للمؤسسات التدريبية الأخرى بأن يحصل على تعهد من تلك المؤسسات باستخدام تلك البيانات فقط بغرض توفير الخدمات التعليمية، والتزامها بجميع قوانين حماية البيانات المطبقة.

لا يجوز لدانات إرسال مواد تسويقية للطالب إلا بعد الحصول على موافقة صريحة منه بذلك في «استمارة تسجيل الطالب».

يعتمد دانات على آخر التعليمات المقدمة من الطلاب ويمكن للطلاب تعديل المواد التسويقية المرسله إليهم والمشاركة

and students can amend their marketing and participation in marketing content preferences at any time by emailing education@danat.bh.

في خيارات المحتوى التسويقي في أي وقت من الأوقات عن طريق إرسال رسالة إلكترونية إلى العنوان التالي: education@danat.bh

10. Conduct

DANAT provides a safe and positive learning environment for all students. Accordingly, students are required to act professionally and appropriately during any training course and must show respect to others and abide by all health and safety requirements from time to time in place. Prohibited conduct includes but is not limited to: threatening and harassing behaviour; acts or threats of violence; dishonesty; disruptive, insubordinate or unlawful behaviour; property damage or theft; any misbehaviour that is not in keeping with a professional environment or contrary to usual custom and practice.

Students are expected to dress appropriately for the training courses taking into consideration safety and professional considerations.

For onsite training courses, students will be obliged to follow the relevant rules applicable to the site. These will include, but are not limited to, applicable rules relating to health & safety, surveillance and the use of recording devices.

For online training courses login details should not be shared and lessons are not to be recorded or streamed.

Failure to behave could result in the student being dismissed from a training course (with no refund) and refusal to apply and participate in future training courses.

11. Assessments & Attendance

Where a training course requires the student to submit coursework or undergo an assessment or examination the student is required to undertake these on his/her own in accordance with any applicable timeframe. It is solely the responsibility of the student that he/she understands the training course and any assessment or examination requirements and to complete these by the applicable timeframe. Where a course requires a certain minimum level of attendance to complete the course this will be notified to the student. Where the student fails to attain the required level of attendance then the student may be withdrawn from the training course (with no refund) and not be provided with a certificate of completion for the training course. If the failed attendance was for a good reason, as determined by DANAT, DANAT, may in its absolute discretion, allow the student to attend a future course subject to the availability of that future course.

Where a training course and/or assessment takes place outside Bahrain (whether completely or partially) the student should refer to the training course details and/or the terms and conditions of the third-party training provider as applicable for further details.

1. السلوكيات

يوفر دانات بيئة تعلم آمنة وإيجابية لجميع الطلاب، ولهذا يجب على الطلاب التصرف بمهنية وعلى النحو المناسب أثناء الدورة التدريبية، ويجب عليهم احترام الآخرين والالتزام بجميع المتطلبات الصحية ومتطلبات السلامة المفروضة من حين لآخر، وتشمل السلوكيات المحظورة على سبيل المثال لا الحصر: سلوكيات التهديد والتحرش، وأعمال العنف أو التهديد به، وعدم الأمانة، والسلوكيات التخريبية والتفرد والغير القانونية، وإتلاف الممتلكات أو السرقة، وجميع أنواع سوء السلوك المخالفة للبيئة المهنية أو للأعراف والممارسات المعتادة.

على الطلاب ارتداء الملابس المناسبة للدورات التدريبية مع الأخذ بعين الاعتبار متطلبات السلامة والمتطلبات المهنية.

وفي حال عقد الدورات التدريبية في موقع معين، على الطلاب الالتزام بالقواعد المعنية المطبقة في تلك المواقع التدريبية، وتشمل تلك القواعد على سبيل المثال لا الحصر القواعد المطبقة المتعلقة بالصحة والسلامة والمراقبة واستخدام أجهزة التسجيل.

يجب عدم مشاركة بيانات تسجيل الدخول وعدم تسجيل الدروس أو بثها في حالة الدورات التدريبية المقدمة عبر الإنترنت.

في حال عدم الالتزام بالسلوكيات المناسبة فإن الطالب يعرض نفسه للفصل من الدورة التدريبية (دون استرداد الرسوم) وعدم السماح له بالتقدم بطلب للمشاركة في الدورات التدريبية في المستقبل.

2. التقييم والحضور

في حال اشتراط الدورة التدريبية على الطالب تقديم واجبات أو الخضوع للتقييم أو الاختبار، على الطالب القيام بذلك بمفرده في المواعيد المحددة، ويتحمل الطالب وحده مسؤولية فهم الدورة التدريبية وجميع متطلبات التقييم أو الاختبار وإكمالها في المواعيد المحددة. وفي حال اشتراط الدورة التدريبية حدًا أدنى من الحضور أو الإنجاز، يُخطر الطالب بذلك. في حال عدم تحقيق الطالب للمستوى المطلوب من الحضور، يجوز له الانسحاب من الدورة التدريبية (دون استرجاع الرسوم) ولا يحصل على شهادة إكمال الدورة التدريبية. في حال كان عدم الحضور لسبب وجيه وفق تقدير دانات، يجوز لدانات وفق تقديره المطلق السماح للطلاب بحضور الدورة التدريبية القادمة في حال توفرها.

في حال انعقاد الدورات التدريبية أو عمليات التقييم أو كلاهما خارج مملكة البحرين (سواء كليًا أو جزئيًا)، يجب على الطالب الرجوع إلى بيانات الدورة التدريبية أو شروط وأحكام المؤسسات التدريبية الأخرى أو كلاهما حسب الاقتضاء للمزيد من التفاصيل.

12. Notices

12. الإخطارات

Notices and other communications other than complaints shall be sent to DANAT at:

Floors 3 and 4, East Tower, Bahrain World Trade Centre, Manama, Kingdom of Bahrain

Telephone: +973 17201349

Email: education@danat.bh

ترسل الإخطارات وغيرها من المراسلات ما عدا الشكاوى إلى دانات على العنوان التالي:

الطابقان الثالث والرابع، البرج الشرقي، مركز البحرين التجاري العالمي، المنامة، مملكة البحرين.

رقم الهاتف: +973 172 01349

البريد الإلكتروني: education@danat.bh

13. Waiver

13. التنازل

No failure, delay or omission by DANAT in exercising any right, power or remedy provided by law or under these Terms & Conditions shall operate as a waiver of that right, power or remedy, nor shall it preclude or restrict any future exercise of that or any other right, power or remedy.

في حال عدم ممارسة دانات لأي من حقوقه أو سلطاته أو سبل التعويض بموجب القانون أو هذه الشروط والأحكام أو التأخر في ذلك أو عدم القيام به، فإن ذلك لا يُعد تنازلاً عن ذلك الحق أو سبل التعويض أو تلك السلطة، ولا يؤدي إلى استبعاد تلك الممارسة أو الحد منها في المستقبل أو ممارسة أي حق أو سبل تعويض آخر أو سلطة أخرى.

14. Severance

14. استقلال بنود العقد

If any provision of these Terms & Conditions (or part of any provision) is or becomes illegal, invalid or unenforceable, the legality, validity and enforceability of any other provision of these Terms & Conditions shall not be affected. No single or partial exercise of any right, power or remedy provided by law or under these Terms & Conditions shall prevent any future exercise of it or the exercise of any other right, power or remedy. A waiver of any term, provision, condition or breach of these Terms & Conditions shall only be effective if given in writing and signed by the waiving party, and then only in the instance and for the purpose for which it is given.

في حال كان أحد الأحكام في هذه الشروط والأحكام (أو أي جزء من تلك الأحكام) غير قانوني أو باطلاً أو لا يمكن تنفيذه أو أصبح كذلك فيما بعد، فإن ذلك لا يمس بقانونية أي حكم آخر في تلك الشروط والأحكام أو سريانه أو قابلية تنفيذه. في حال ممارسة أي من الحقوق أو السلطات أو سبل التعويض التي ينص عليها القانون أو بموجب هذه الشروط والأحكام لمرّة واحدة فقط أو جزئياً، فإن ذلك لا يمنع ممارسة ذلك الحق أو تلك السلطة أو سبل التعويض ذلك في المستقبل أو أي حق أو سبل تعويض آخر أو سلطة أخرى. ولا يصبح التنازل عن أي من الشروط أو الأحكام أو النصوص أو مخالفة هذه الشروط والأحكام سارياً إلا في حال تم ذلك خطياً وبعد توقيع الطرف المتنازل، مع تطبيق ذلك التنازل فقط في الحالات وللأغراض التي استدعت التنازل.

15. Complaints

15. الشكاوى

Should a student have any complaints with regard to any training course they must notify DANAT of their complaint so that this can be considered and addressed appropriately. Complaints can be sent to our dedicated email: feedback@danat.bh.

في حال رغبة أي من الطلاب تقديم شكوى فيما يخص أي من الدورات التدريبية، يجب على الطالب إخطار دانات بشكواه حتى يمكن النظر فيها وحلها على النحو المناسب. وترسل الشكاوى على عنوان البريد الإلكتروني المخصص لذلك: feedback@danat.bh

16. Disability Support

16. دعم ذوي الاحتياجات الخاصة

DANAT welcomes applications from students with learning and health disabilities and will provide the relevant support for such students. If you have any learning or health disabilities that may require additional support for your studies with DANAT or require special consideration for any exam or coursework please provide this information in the "Student Application".

يرحب دانات بالطلبات المقدمة من الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة والذين يعانون من صعوبة التعلم أو إعاقات صحية يوفر لهم الدعم المطلوب. في حال كان الطالب من ذوي الاحتياجات الخاصة وبحاجة إلى دعم أو اعتبارات خاصة خلال الامتحانات أو الواجبات فإنه يُرجى ذكر تلك المعلومة في «استمارة تسجيل الطالب» أو التواصل معنا على عنوان البريد الإلكتروني التالي: education@danat.bh

17. Force Majeure

1٧. القوى القاهرة

Force Majeure means an event or sequence of events beyond a party's reasonable control preventing or delaying it from performing its contractual obligations. DANAT shall not be liable if delayed in or makes changes to or is prevented from performing its obligations under these Terms & Conditions due to Force Majeure. There will be no refunds to students where a training course is cancelled due to Force Majeure within 7 calendar days before the scheduled start of the training course although DANAT will endeavour to reschedule an affected student to participate in the next available course (subject to availability)

القوى القاهرة تعني حدث أو سلسلة من الأحداث يعجز الطرف عن التحكم فيها على النحو المعقول ويمنع أدائه لالتزاماته التعاقدية أو تأخير ذلك. ولا يتحمل دانات المسؤولية في حال تأخره في أداء التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام أو إجراءه تغييرات في تلك الالتزامات أو عدم قدرته على أدائها بسبب القوى القاهرة. في حال إلغاء الدورة التدريبية بسبب القوى القاهرة في غضون سبعة أيام قبل الموعد المقرر للدورة التدريبية، لا يحق للطلاب استرداد الرسوم المسددة، ولكن دانات سيحاول تحديد موعدًا جديدًا للطلاب المتضررين للمشاركة في الدورة التدريبية القادمة المتوفرة (في حال توفرها).

18. Lost or Damaged Equipment and Precious Items

Students are responsible for any equipment or precious items available for use during any relevant training course. Students are responsible to pay the replacement cost for any lost or damaged precious item. Students are also responsible for meeting the repair or replacement cost of any damaged equipment beyond normal wear and tear. If a lost item is subsequently found, the replacement cost paid by a student will be refunded.

1٨. فقد المعدات والأشياء الثمينة أو تلفها

يتحمل الطالب المسؤولية عن جميع المعدات أو الأشياء الثمينة المتوفرة للاستخدام أثناء جميع الدورات التدريبية المعنية، ويتحمل مسؤولية سداد تكاليف استبدال جميع الأشياء الثمينة المفقودة أو التالفة. كما يتحمل مسؤولية سداد تكاليف الإصلاح أو الاستبدال لجميع المعدات التالفة لسبب آخر غير الاستهلاك العادي. وفي حال العثور على الأشياء المفقودة بعد ذلك، يسترد الطالب تكاليف الاستبدال التي دفعها.

19. Water Activities

Training courses that include, but not limited to boat trips, diving and snorkeling ("Activities" and each one an "Activity"), may be subject to the following conditions: (1) an eligibility criteria (as provided by DANAT) to ensure students are fit enough to participate in the relevant Activities and within their qualification and experience levels as applicable; (2) submitting evidence satisfactory to DANAT that students meets the relevant eligibility criteria (which could include third party confirmation(s) such as a doctor medical evaluation); (3) confirmation that students will follow relevant safe practices; (4) Activities will be at the student's entire risk and students will arrange for their own insurance in respect of such activities; (5) students will ensure that any equipment they use is in good working order and is safe for the proposed Activities; (6) that Activities are inherently risky and can be a physically strenuous activity that could result in injury or death and that the student assumes this risk and that DANAT or any of its officers will not be liable to the student or their heirs in the event of any injury to the individual or their death; and (7) water based Activities may be conducted at a location that is remote from any medical help.

1٩. الغوص

تخضع الدورات التدريبية التي تشمل رحلات القارب، والغوص، والغطس (بصيغة الجمع "أنشطة"، وبصيغة المفرد "نشاط") للشروط التالية: (١) معايير الأهلية (محددة من قبل دانات) وذلك للتأكد من أن الطلاب لديهم القدرة البدنية على ممارسة الأنشطة المعنية وفقاً لمؤهلاتهم وخبراتهم المتعلقة بتلك الأنشطة حسب مقتضى الحال، (٢) تقديم الإثباتات المرضية لدانات دلالة على استيفاء الطالب بمعايير الأهلية ذات الصلة (والتي يمكن أن تشمل التأكيدات من الأطراف الثالثة مثل تقييم طبي من طبيب)، (٣) تأكيد من الطالب باتباعه تعليمات السلامة ذات الصلة، (٤) يتحمل الطالب المسؤولية الكاملة عند ممارسة الأنشطة وسيقوم الطلاب بتزويد تغطية التأمين الخاصة بهم فيما يتعلق بتلك الأنشطة، (٥) سيضمن الطلاب أن المعدات الخاصة بهم في حالة جيدة وآمنة لممارسة الأنشطة، و(٦) أن الأنشطة محفوفة بالمخاطر وتتطلب جهدًا شاقًا، حيث قد ينتج عن ممارسة تلك الأنشطة إصابة الطالب أو وفاته، وعلى الطالب تحمّل المسؤولية عن تلك المخاطر ولا يتحمل دانات أو أي من موظفيه أي مسؤولية تجاه الطالب أو ورثته في حال إصابته أو وفاته، و(٧) يجوز ممارسة الأنشطة في موقع بعيد لا يتوفر فيه أي مساعدة طبية.

20. Locker Use

Students may use DANAT's onsite lockable storage units ("lockers") to store their personal belongings subject to the following conditions: (1) use of a locker is limited to DANAT's office hours and lockers must be emptied and the locker key returned to DANAT's Education Department at the end of each day with nothing to remain in a locker overnight; (2) lockers are not designed for the protection or

٢٠. استخدام الخزانة

يجوز للطلاب استخدام وحدات التخزين المزودة بالاقفال في الموقع التي يوفرها دانات ("الخزانات") لتخزين المتعلقات الشخصية بموجب الشروط التالية: (١) يقتصر استخدام الخزانات على ساعات الدوام لدانات، ويجب إفراغ تلك الخزانات وإعادة مفتاح الخزانة إلى إدارة التعليم في دانات في نهاية كل يوم بحيث تكون الخزانة فارغة أثناء الليل، (٢) الخزانات

security of items of value and therefore the use of a locker is at a student's risk with DANAT accepting no responsibility or liability for any claim, loss, damage or expense arising to a student's belongings due to a student's use of a locker; (3) lockers should not be used to store items other than personal belongings and should not be used to store (i) any combustible, inflammable or hazardous materials or substances; (ii) food or items which decay or have an objectionable odour; and (iii) any item that would result in a violation of any applicable law and/or regulation relating to DANAT's premises; (4) if a student does not empty a locker at the end of the day, DANAT may empty the locker and dispose of the contents as if the contents are abandoned property of no value; (5) DANAT may inspect the contents of a locker at any time; (6) a fee will be charged for (i) the loss of a locker key; and (ii) damage to a locker and/or a locker key; (7) lockers are not to be used to store DANAT's property; (8) misuse of a locker will constitute a failure to behave under these Terms & Conditions and could result in the student being dismissed from a training course (with no refund) and refusal to apply and participate in future training courses; and (9) DANAT is fully indemnified and held harmless from and against any claims, losses, damages and expenses incurred by DANAT as a result of the misuse of a locker.

ليست مصممة لحماية الأشياء الثمينة أو تأمينها وبالتالي فإن استخدام الطالب للخزانة يكون على مسؤوليته الخاصة ولا يتحمل دانات مسؤولية أو التزام عن أي من المطالبات أو الخسائر أو التلفيات أو المصروفات المتعلقة بمتعلقات الطالب بسبب استخدامه للخزانة، (٣) يجب عدم استخدام الخزانات لتخزين أشياء أخرى غير المتعلقات الشخصية، ويجب عدم استخدامها لتخزين ما يلي: (أ) جميع المواد القابلة للاحتراق أو الاشتعال أو الخطيرة، و(ب) الأطعمة أو الأشياء القابلة للتحلل أو التي ينبعث منها روائح كريهة، و(ج) جميع الأشياء التي تؤدي إلى انتهاك القانون أو اللوائح الخاصة بمقر دانات أو كلاهما، (٤) في حال عدم إفراغ الطالب للخزانة في نهاية اليوم، يجوز لدانات إفراغ الخزانة والتخلص من محتوياتها كما لو كانت ممتلكات متروكة ليس لها قيمة، (٥) يجوز لدانات التفتيش على محتويات الخزانة في جميع الأوقات، (٦) يحصل دانات على رسم مقابل ما يلي: (أ) فقدان مفتاح الخزانة، و(ب) تلف الخزانة أو مفتاح الخزانة أو كلاهما، (٧) يُمنع استخدام الخزانات في تخزين ممتلكات دانات، (٨) يمثل سوء استخدام الخزانة سوء تصرف بموجب هذه الشروط والأحكام، وقد يؤدي إلى طرد الطالب من الدورة التدريبية (دون استرداد الرسوم) وعدم التقديم والمشاركة في الدورات التدريبية القادمة، (٩) يجب تعويض دانات بالكامل وإبراء ذمته من جميع المطالبات والخسائر والتلفيات والمصروفات التي يتحملها نتيجة إساءة استخدام الخزانات.

21. International Students

International students, being students of a nationality different to where a training course is located, will be responsible for arranging their visa, travel and accommodation in order to attend the relevant training course.

٢١. الطلاب الأجانب

يتحمل الطلاب الأجانب الذين يحملون جنسية تختلف عن جنسية البلد المقامة فيها الدورة التدريبية مسؤولية استخراج التأشيرة الخاصة بهم وترتيب إجراءات السفر والسكن من أجل حضور الدورة التدريبية المعنية.

22. Governing Law

These Terms & Conditions and any dispute or claim arising out of, or in connection with, them, its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims) shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of the Kingdom of Bahrain.

٢٢. القانون الواجب التطبيق

يحكم هذه الشروط والأحكام وجميع النزاعات أو المطالبات الناشئة عنها أو المتصلة بها أو بموضوعها أو انعقادها أو شكلها (بما في ذلك المنازعات أو المطالبات غير التعاقدية) القوانين المعمول بها في مملكة البحرين وتُفسر وفقاً لها.

23. Jurisdiction

The courts of the Kingdom of Bahrain shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute or claim arising out of, or in connection with, these Terms & Conditions, its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims).

٢٣. الاختصاص القضائي

يكون لمحاكم مملكة البحرين الاختصاص الحصري لتسوية جميع المنازعات أو المطالبات الناشئة عن هذه الأحكام والشروط أو موضوعها أو انعقادها أو التي تتعلق بها (بما في ذلك المنازعات أو المطالبات غير التعاقدية).

شروط وأحكام الدورات التعليمية TERMS & CONDITIONS FOR EDUCATION COURSES

Understood and Agreed

لقد اطلعتُ وفهمت ووافقت على الأحكام والشروط

Name:

الاسم:

Date:

التاريخ:

Signed:

التوقيع:

Sponsor (if applicable)

الراعي (إن وجد):

Name:

الاسم:

Signed:

التوقيع:

DANAT Internal Use Only:

لأغراض الاستخدام الداخلي لمعهد "دانات" فقط:

Reviewed by:	
Date:	